

ESKARIA AURKEZTEN DUEN PERTSONA EDO ENTITATEA
PERSONA O ENTIDAD QUE PRESENTA LA SOLICITUD

1. abizena / 1.º apellido	2. abizena / 2.º apellido	Izena / Nombre	NAN-AIZ-Pasaporte / DNI-NIE-Pasaporte
<input type="checkbox"/> Interesduna naiz / Soy la persona interesada			
<input type="checkbox"/> Honako hau ordezkutzen dut: / Represento a:			
Ordezkatuaren NAN-AIZ-Pasaporte-IFZ:/DNI-NIE-Pasaporte-NIF del representado/a:			
JAKINARAZPENAK / NOTIFICACIONES (según Ley 39/2015 Legearen arabera)			
<input type="checkbox"/> Elektronikoki (ziurtagiri digitala behar da) / Electrónicamente (se necesita certificado digital)			
e-posta (abisuetarako) / e-mail (para avisos)			
<input type="checkbox"/> Posta arruntaz / Por correo ordinario			
Kalea / Calle	Zk. / N.º	Solairua/Piso	Aldea/Mano
Telefonoa(k) / Teléfono(s)			
P.K. / C.P.	Herria / Municipio	Lurraldea / Provincia	e-posta / e-mail

BEHARREZKO DATUAK / DATOS OBLIGATORIOS

Pasaian erroldatua? / Empadronado en Pasaia?	<input type="checkbox"/> Bai / Si	<input type="checkbox"/> Ez / No
Modalitatea / Modalidad	<input type="checkbox"/> A. Pasaia kirolguneetako bazkidea Socios/a de los complejos deportivos de Pasaia <input type="checkbox"/> B. Pasaian erroldatutakoa Persona empadronada en Pasaia <input type="checkbox"/> C. Pasaian erroldatuta ez dagoena Persona no empadronada en Pasaia	
Jaiotze-data / Fecha de nacimiento		

18 URTE BEHERAKOENTZAT ERABILTZAILEREN IZATEKO ALTA-BAIMENA (gutxieneko adina: 16)
PERMISO DE ALTA A USUARIOS MENORES DE 18 AÑOS (edad mínima: 16 años)

Aita, ama edo tutorearen baimena, hona hemen bere datuak: Autorización del padre, madre o tutor legal cuyos datos figuran a continuación:			
Abizenak eta izena / Apellidos y nombre			NAN / DNI
Kalea / Calle	Zk. / N.º	Solairua / Piso	Aldea / Mano
Posta kodea / Código postal	Herria / Municipio	Lurraldea / Provincia	
Telefonoa / Teléfono	e-posta / e-mail	Mugikorra / Movil	
Pasaian erroldatua? / Empadronado en Pasaia?	<input type="checkbox"/> Bai / Si <input type="checkbox"/> Ez / No	Jaiotze-data / Fecha de nacimiento	

Baimena ematen duenaren NAN agiria aurkeztu behar da.	Se deberá presentar el DNI del que autoriza el permiso
Agiri honen bidez haren ardurapeko adingabeari Pasaia Udalak eskaintzen duen bizikleten mailegu-zerbitzuan izena emateko baimena ematen dionak bere gain hartzen du adingabeak zerbitzuaz egiten duen erabileraren erantzunkizuna, beharrezkoa denean, urteko kuota ordaintzeko betebeharra barne. Halaber, agiri honetan adierazitako jarraibideak betetzeko konpromisoa hartzen du; betetzen ez baditu, berehala etengo zaio zerbitzua, eta horrez gain, egindako arau-hausteari dagozkion zehapenak ezarriko zaizkio.	La persona que autoriza a través de este documento la inscripción de la persona menor a su cargo en el Servicio de Préstamo de Bicicletas ofrecido por el Ayuntamiento de Pasaia se hace responsable del uso que el menor haga de este servicio, incluido el pago de su cuota anual cuando sea necesario, y con el compromiso de cumplir las instrucciones señaladas en el presente documento, cuyo incumplimiento podrá suponer la suspensión inmediata en este servicio, además de las sanciones específicas que se deriven de la infracción cometida.

ESKAERA

Pasaiaiko Udalaren Bizikleten Mailegurako Zerbitzuan izena ematea, Pasaiaiko Udalaren Bizikleten Mailegu Zerbitzua arautzeko Ordenantzan agertzen diren funtzionamendu-arauak eta betebeharrak eta debekuak betetzeko konpromisoarekin. Behean izenpetzen duenak adierazten du izen-emate orrian jasotako datu guztiak egiazkoak direla. Era berean, adierazten du ezagutu eta onartzen duela Pasaiaiko Udalaren Bizikleten Mailegu Zerbitzua arautzeko Ordenantza. Ordenantza horren laburpena agiri honen atzealdean jaso da, eta ordenantza osoa ere eskuragarri dago.

Eta horrela jasota gera dadin, zerbitzuan alta emateko eskaera-orri hau sinatzen du.

Adingabea izanez gero, bere aita, ama edo tutorearen sinadura.

SOLICITA

Ser inscrito como usuario del Servicio de Préstamo de Bicicletas ofrecido por el Ayuntamiento de Pasaia, con el compromiso de cumplir las condiciones de funcionamiento y las obligaciones y prohibiciones de este servicio municipal, recogidas en la Ordenanza Reguladora del Servicio de Préstamo de Bicicletas del Ayuntamiento de Pasaia. La persona abajo firmante declara que todos los datos de la inscripción son ciertos. Así mismo, declara conocer y aceptar la Ordenanza Reguladora del Servicio Municipal de Préstamo de Bicicletas de Pasaia, que figura resumida en el reverso y se encuentra a su disposición en su versión completa.

Y para que así conste, firma el presente documento de solicitud de alta.

En caso de tratarse de una persona menor, firma de su padre, madre o tutor.

Data / Fecha

Sinadura / Firma

IRAKURRI HURRENGO ORRIA: PASAIKAKO BIZIKLETA MAILEGU ZERBITZUA ERABILTZeko ARAUAK	LEE LA SIGUIENTE PÁGINA: NORMAS DE USO DEL SISTEMA DE PRÉSTAMO DE BICICLETAS DE PASAIA
---	--

DATU PERTSONALEN BABESA	PROTECCIÓN DE DATOS DE CARACTER PERSONAL
<p>Fitxategiaren izena: Gazteria eta kirolak</p> <p>DBEB kodea: 2050820206</p> <p>Fitxategiaren xedea: Udalak Gazteria eta Kirolak arloko zerbitzuen erabiltzaile eta onuradunekin (elkarteetako ordezkariak, ekintza eta ikastaroetako parte-hartzaileak, udal aterpetxea, ludotekak, kirol instalazioetako erabiltzaileak, etab.) dituen harremanak kudeatzea.</p> <p>Aurreikusitako lagapenak: Estatukoak. Arauetan edo beste administrazio zain erakunde publikoekin sinatutako hitzarmenetan aurreikusitakoak</p> <p>Oharra: Zure eskaeraren xedea kudeatzean, litekeena da eskaera beste fitxategi batean sartzea.</p> <p>Sinatzaileak bere datu pertsonalak tratatzeko baimena ematen du eta, eta aurreikusita egonez gero, baita lagatzeko ere.</p> <p>Interesdunak datuetara sartzeko, horiek zuzentzeko eta deuseztatzeko eta horien aurka egiteko eskubidea baliatu dezake Udalaren aurrean.</p> <p>Informazio gehiago: www.pasaia.eus/DBLO.</p>	<p>Nombre del Fichero: Juventud y deportes</p> <p>Código AVPD: 2050820206</p> <p>Finalidad del fichero: Gestionar las relaciones entre el Ayto. y las personas usuarias y beneficiarias de los servicios del área de juventud y deportes (representantes de asociaciones y clubes, participantes en eventos y cursillos, albergue municipal, ludotecas, usuarias/os de instalaciones deportivas municipales etc.).</p> <p>Cesiones previstas: Nacionales. Las previstas por normativa o por convenios suscritos con otras administraciones o entidades públicas.</p> <p>Nota: Con el fin de gestionar el objeto de la solicitud, puede que la solicitud sea incorporada a otro fichero.</p> <p>El/la firmante consiente que sus datos personales sean objeto de tratamiento, así como su cesión, si está previsto.</p> <p>Se pueden ejercitar los derechos de Acceso, Rectificación, Cancelación y Oposición ante el Ayuntamiento.</p> <p>Más información: www.pasaia.eus/LOPD.</p>

PASAIKO BIZIKLETA MAILEGU SISTEMA ERABILTZEKO ARAUAK	NORMAS DE USO DEL SISTEMA DE PRÉSTAMO DE BICICLETAS DE PASAIA
<p>1. Arau hauek Pasaia Bizikleten Mailegu Zerbitzua (Bizibadia) arautzeko Ordenantzaren laburpena dira. Ordenantza hori erabiltzaile guztien eskura dago sisteman alta emateko bulegoetan.</p> <p>2. Bizikletak mailegatzeko zerbitzua hiri barruko desplazamenduetarako bakarrik erabiliko da; hala ere, Donostiara eta Oarsoaldeko gainerako udalerrietara joateko ere erabil daiteke.</p> <p>3. Bizikletak mailegatzeko zerbitzuaren ordutegia mailegu-guneen ordutegien arabera izango da. Hala ere, beharren arabera, ordutegi horiek alda litezke. Zerbitzu honetarako ezarritako ordutegia agerian egongo da bizikletak mailegatzeko guneetan eta sisteman alta emateko bulegoetan, eta horren berri emango da komenigarritzat jotzen den edozein hedabideren bitartez. Segurtasunagatik, eta udal bidegorrien sarea egokitzin bukatu arte, ez da bizikletarik mailegatuko gauzez, hau da, iluntzetik aurrera.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Donibaneko kirolgunea, Donibane kalea, 1: aste barruan 9:00etatik 21:00etara, larunbatetan 9:00etatik 19:00etara, eta igandeetan 9:00etatik 13:00etara. 943345371 • Trintxerpeko kirolgunea, azoka: aste barruan aste barruan 9:00etatik 13:00etara eta 16:00etatik 21:00etara, larunbatetan 9:00etatik 13:00etara, eta igandeetan 9:00etatik 13:00etara. 943399753 • Antxoko frontoia: aste barruan egunero arratsalde eta irekiera-ordutegiaren arabera. • Kirol Sailaren Trintxerpeko egoitza: Euskadi etorbidea, 61: aste barruan 8:00etatik 14:30era. 943-004330 <p>4. Bizikleta erabiltzeko aukera izango da, mailegu-guneetan bizikletarik badago.</p> <p>5. Bizikleten mailegurako udal zerbitzua erabili nahi dutenek, aurretik alta eman behar dute zerbitzuan, mailegu-guneetan edo HAZen bulegoetan.</p> <p>6. Erabiltzaileen zerbitzuan alta ematen dutenean zerbitzua arautzeko ordenantzak onartu behar dituzte.</p> <p>7. Bizikleta mailegatzeko sisteman borondatezko baja eman daiteke. Horretarako, idatzi bat aurkeztuko da sisteman alta emateko bulegoetan edo HAZen, eta idatziarekin batera txartela entregatuko da. Baina Udalak ez du itzuliko zerbitzuan alta ematean ordaindutako diru-kopurua.</p> <p>8. Alta eman ondoren, erabiltzaileei identifikazio-txartela emango zaie, mailegu-modalitatearen arabera. Identifikazio txartela pertsonala eta besterenezina da.</p> <p>9. Erabiltzaileak sistema erabiltzen duenean erabiltzaile-txartela, NA eta/edo legezko tutoreen baimena (adingabea bada) eramango ditu. Txarte hori eska diezaiokete Pasaia Udalak bizikleten mailegu sistemaren mantentzerako gaitu eta baimendutako langileek eta Udaltzaingoak.</p> <p>10. Erabiltzaileak bizikleta zaindu behar du, hura erabiltzen ari denean. Halaber, erabiltzailea izango da sistemaren elementuetan eragindako kalte eta galera guztien erantzulea, bizikleta hartzen duenetik itzultzen duen arte.</p> <p>11. Mailegu-guneetan hutsik dauden giltzarrapoetan aparkatu behar da bizikleta, behar bezala jarrita eta giltzarrapoari lotuta, lapurtu ez dezaten.</p> <p>12. Pasaia Udala ez da erabiltzaileak bizikleten erabileraren ondorioz bere buruari edo hirugarrenei eragindako kalte eta galeren erantzulea izango. Erabiltzailea edo titularra izango da sistema erabiltzean bere buruari, hirugarrenei edo Pasaia Udalarik eragindako kalte eta galeren erantzulea.</p> <p>13. Erabiltzaileak arduraz eta zuzen erabili behar du zerbitzua, Ordenantza arautzailean aurreikusitako arauak betez. Erabiltzaileak bizikleta jaso duen egoera berean itzuliko du, ondo funtzionatzen duela eta garbia.</p> <p>14. Erabiltzaileak bizikleta aparkatu behar du horretarako egokitutako lekuetan.</p> <p>15. Erabiltzaileak ezarritako epean itzuliko du bizikleta. Betebehar hori betetzen ez badu, isuna jarriko zaio, eta aldi baterako edo behin betiko</p>	<p>1. Las presentes normas son un resumen de la Ordenanza Reguladora del Servicio de Préstamo de Bicicletas de Pasaia BIZibadia, que se encuentra a disposición de todos los usuarios en las oficinas de alta en el sistema.</p> <p>2. El servicio de préstamo de bicicletas se utilizará exclusivamente para el desplazamiento urbano, aunque está permitido utilizarlas para realizar desplazamientos a Donostia y al resto de Ayuntamientos de Oarsoaldea</p> <p>3. El servicio de préstamo de bicicletas tendrá un horario que depende de las aperturas de los centro de prestamos sin perjuicio de su posible modificación en función de las necesidades. El horario establecido para el servicio estará expuesto en los puntos de préstamo de bicicletas y en las oficinas de alta en el sistema, y podrá informarse del mismo por cualquier medio informativo que se considere conveniente. Por cuestiones de seguridad y hasta que no se finalice la red de bidegorris municipales, no se prestarán bicicletas en horario nocturno, es decir, a partir del ocaso.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Complejo deportivo de Donibane, Donibane kalea 1: entre semana 9:00-21:00, sábados 9:00-19:00, domingos 9:00-13:00. 943-345371 • Complejo Deportivo de Trintxerpe, azoka: entre semana 9:00-13:00 y 16:00-21:00, sábados 9:00-13:00, domingos 9:00-13:00. 943-399753 • Frontón de Antxo: entre semana todos los días por la tarde y en función del horario de apertura. • Departamento de Deportes en Trintxerpe, euskadi etorbidea 61: entre semana 8:00-14:30h. 943-004330 <p>4. El uso de la bicicleta dependerá de la disponibilidad de las mismas en los puntos de préstamo.</p> <p>5. Las personas que deseen utilizar el servicio municipal de préstamo de bicicletas deberán previamente darse de alta en dicho servicio en los puntos de préstamo o en las oficinas del SAC.</p> <p>6. Al darse de alta en el servicio los usuarios aceptan las condiciones establecidas en la Ordenanza reguladora del mismo.</p> <p>7. Se podrá cursar baja voluntaria del sistema de préstamo de bicicletas. Para ello será necesario presentar un escrito solicitando la baja en las oficinas de alta en el sistema o en el SAC, junto con la entrega de la tarjeta identificativa. No obstante, no se devolverá el importe pagado en concepto de alta en el servicio.</p> <p>8. Una vez el alta sea efectiva se entregará a los usuarios la tarjeta identificativa según el tipo de modalidad de préstamo. La tarjeta de identificación es personal e intransferible.</p> <p>9. Cuando se use el sistema el usuario deberá llevar consigo la tarjeta identificativa de usuario, así como el DNI y/o la autorización de los tutores legales en el caso de los menores de edad. Esta tarjeta podrá serle requerida por las personas habilitadas y autorizadas por el Ayuntamiento de Pasaia, así como por la policía municipal.</p> <p>10. El usuario tiene la obligación, durante el tiempo de utilización, de custodiar la bicicleta. Así mismo, el usuario será responsable de los daños y perjuicios causados en los elementos del sistema durante el tiempo que transcurra entre la retirada y devolución de la bicicleta.</p> <p>11. La bicicleta se aparcará en cualquiera de los candados vacíos de los puntos de préstamo, debidamente colocada y enganchada en el candado de forma que se garantice la seguridad antirrobo del vehículo.</p> <p>12. El Ayuntamiento de Pasaia no será responsable de los daños y perjuicios de todo tipo que pudieran ser ocasionados por el usuario a sí mismo o a terceros. El usuario/titular es responsable de los daños y perjuicios que, debido al uso del sistema, ocasione a sí mismo, a terceros o al Ayuntamiento de Pasaia.</p> <p>13. La persona usuaria deberá hacer uso de este servicio de manera diligente y correcta, y conforme a las normas de utilización previstas en la Ordenanza reguladora. La persona usuaria deberá devolver la bicicleta en el mismo estado en que se encontró, en buen estado de funcionamiento y limpia.</p> <p>14. El usuario deberá aparcarse la bicicleta en los lugares especialmente habilitados para ello.</p> <p>15. El usuario deberá restituir la bicicleta en el plazo establecido. El incumplimiento de esta obligación dará lugar a la multa correspondiente y a</p>

<p>kenduko zaio bizikleta erabiltzeko aukera.</p> <p>16. Erabiltzaileek uneoro errespetatu beharko dute Zirkulazio Araudi Orokorra. 17. Ezin da bizikleta erabili zerbitzuaren helburuak ez diren bestelako helburuetarako. Ezin da bizikleta irabazi asmoarekin erabili, alokatu, saldu, edo helburu komertzialekin erabili, merkantziak, animaliak edo pertsonak garraiatzeko. Erabiltzaileak ezin dio hirugarren bati bizikleta edo kode sekretua mailegatu, alokatu edo laga, edo bestelako erabilera-egintzarik egin, ez irabazi asmoarekin eta ez irabazi asmorik gabe.</p> <p>18. Ezin da bizikleta lehiaketatarako erabili, ezta bizikletentzako egokiak ez diren lur edo baldintzetan ere, hau da: eskaileretan, garajeetako arrapaletan, patinatzeo arrapaletan, espaloietan, mendi-hegaletan, irtenguneetan, lurrezko zelaietan eta antzekoetan, edo beste ibilgailu batzuentzat egokitutako eremuetan.</p> <p>19. Ezin da bizikleta desmuntatu edo manipulatu, ezta bizikletak ez duen bestelako elementurik erantsi ere.</p> <p>20. Erabiltzaileek bizikletaren egoera egiaztatu beharko dute, hura erabili aurretik.</p> <p>21. Galera, lapurreta edo ebasketa gertatuz gero, erabiltzaileak 8 orduko epea izango du salaketa jartzeko, eta edozein mailegu-gunetan edo Udaltzaingoa horren berri emateko. Halaber, aurkeztutako salaketaren kopia entregatu beharko du sisteman alta emateko bulegoetan gehienez ere 16 orduko epean, salaketaren datatik kontatzen hasita, edo hurrengo lanegunean. Salaketa jartzen ez badu, sisteman baja emango zaio eta dagokion zigorra ezarriko zaio.</p> <p>22. Erabiltzaileak mantentze-lana esleitzen zaion enpresari jakinarazi behar dizkio zerbitzuaren ondorioz izandako gertakariak, edo zerbitzuari eragiten dioten gertakariak, eta bizikleten erabilera eragozten duten kalte edo akatsak. Bizikleta erabiltzaileen ardurapean egongo da sistemaren aparkaleku batean utzi arte edo zerbitzuaren kudeaketaz arduratzen den enpresaren esku utzi arte.</p> <p>23. Arau-hausteak.</p> <p>1. Ordenantza honetan ezarritako betebeharrak eta debekuak ez betetzea administrazio arau-haustea izango da.</p> <p>2. Arau-hausteak arinak, larriak edo oso larriak izan daitezke, eta legeria ezargarrian xedatutakoaren arabera zigortuko dira.</p>	<p>la baja temporal o definitiva en el sistema.</p> <p>16. Los usuarios deberán respetar en todo momento el Reglamento General de Circulación. 17. Se prohíbe el uso de la bicicleta para fines distintos a los que constituyen el objeto del servicio. No se podrá utilizar la bicicleta con ánimo de lucro, alquilarla, venderla o utilizarla para fines comerciales, de transporte de mercancías, animales o personas. Se prohíbe al usuario prestar, alquilar, ceder o realizar cualquier otro acto de disposición de la bicicleta o del código secreto a favor de terceros, con o sin ánimo de lucro.</p> <p>18. Se prohíbe el uso de la bicicleta en competiciones de cualquier clase, así como en terrenos o condiciones inapropiadas para las bicicletas, tales como escaleras, rampas de garaje o de patinaje, aceras, laderas, badenes, campos de tierra o similares, o en zonas acondicionadas para otros vehículos.</p> <p>19. Se prohíbe el desmontaje o manipulación de la bicicleta, así como la integración en la misma de cualquier elemento ajeno.</p> <p>20. Los usuarios deberán comprobar el estado de la bicicleta antes de hacer uso de la misma.</p> <p>21. En caso de pérdida, hurto o robo el usuario tiene la obligación de denunciar en un plazo máximo de 8 horas la desaparición de la bicicleta, así como de comunicarlo en alguno de los puntos de préstamo o a la Guardia Municipal. Así mismo, deberá entregar una copia de la denuncia presentada en las oficinas de alta del sistema en el plazo máximo de las 16 horas siguientes a la fecha de la denuncia, o en el día hábil inmediatamente posterior. En caso de no presentar dicha denuncia causará baja en el sistema y se le impondrá la sanción correspondiente.</p> <p>22. El usuario tiene la obligación de comunicar de inmediato a la empresa concesionaria del mantenimiento cualquier incidencia que se produzca a consecuencia del servicio o que afecte al mismo, como los deterioros o fallos que impidan o dificulten el uso de las bicicletas. La bicicleta permanecerá bajo la responsabilidad del usuario hasta que la deposite en un aparcamiento del sistema o la ponga a disposición de la empresa encargada de la gestión del servicio.</p> <p>23. Infracciones.</p> <p>1. El incumplimiento de las obligaciones y prohibiciones establecidas en la presente Ordenanza será constitutivo de infracción administrativa.</p> <p>2. Las infracciones se calificarán como leves, graves y muy graves, y podrán ser sancionadas de conformidad con lo establecido en la legislación aplicable.</p>
<p>Arau-hauste oso larriak.</p> <p>Arau-hauste oso larriak dira:</p> <p>1. Bizikleta irabazi asmoarekin erabiltzea, alokatzea, saltzea, edo helburu komertzialekin erabiltzea, merkantziak, animaliak edo pertsonak garraiatzeko.</p> <p>2. Galera, lapurreta edo ebasketa gertatzen denean salaketa ez jartzea ezarritako epe barruan.</p> <p>3. Zerbitzuaren instalazioak eta elementuak kaltetzeko egintzak.</p> <p>4. Bizikleta justifikatu gabe uztea edo galtzea.</p> <p>5. Bi arau-hauste larri egitea hamabi hilabeteko epean.</p>	<p>Infracciones muy graves.</p> <p>Serán infracciones muy graves las siguientes:</p> <p>1. Utilizar la bicicleta con ánimo lucro, alquilarla, venderla o utilizarla para fines comerciales, de transporte de mercancías, animales o personas.</p> <p>2. No presentar denuncia dentro del plazo establecido en el supuesto de pérdida, hurto o robo de la bicicleta.</p> <p>3. Los actos de deterioro de las instalaciones y elementos del servicio.</p> <p>4. El abandono y pérdida injustificada de la bicicleta.</p> <p>5. La reiteración en la comisión de dos faltas graves en un periodo de doce meses.</p>
<p>Arau-hauste larriak.</p> <p>Arau-hauste larriak dira:</p> <p>1. Bizikleta ezarritako eremuetatik kanpo erabiltzea.</p> <p>2. Bizikleta hirugarren batzuei lagatzea edo uztea.</p> <p>3. Ibilgailu horietarako ezarritako trafiko-rauak ez errespetatzea.</p> <p>4. Bizikleta funtzionamendu eta garbitasun egoera onean ez itzultzea, erabilera okerra egin delako.</p> <p>5. Erabiltzen ari den bitartean gertatutako kalte, gorabehera edo istripuen berri ez ematea.</p> <p>6. Bizikletari kalteak eragitea gaizki erabiltzeagatik. Bizikleta konpontzeko gastuak ordaindu beharko dira.</p> <p>7. Bizikleta 10 ordutik gorako atzerapenarekin itzultzea.</p> <p>8. Galera, lapurreta edo ebasketa gertatzen denean salaketa ez jartzea</p>	<p>Infracciones graves.</p> <p>Serán infracciones graves las siguientes:</p> <p>1. Utilizar la bicicleta fuera de las zonas establecidas para su uso.</p> <p>2. Ceder o prestar la bicicleta a terceras personas.</p> <p>3. No respetar las normas de tráfico establecidas para estos vehículos.</p> <p>4. No devolver la bicicleta en buen estado de funcionamiento y limpieza por mal uso de la misma.</p> <p>5. No comunicar cualquier desperfecto, percance o accidente ocurrido durante su uso.</p> <p>6. Causar daños a la bicicleta por un uso incorrecto de la misma, sin perjuicio del abono de los gastos de reparación o reposición de la misma.</p> <p>7. El retraso de más de 10 horas en la devolución de la bicicleta.</p> <p>8. No presentar en las oficinas de alta del sistema copia de la denuncia por</p>

<p>ezarritako epe barruan sisteman alta emateko bulegoetan.</p> <p>9. Bi arau-hauste arin egitea hamabi hilabeteko epean.</p>	<p>pérdida, hurto o robo de la bicicleta dentro del plazo establecido.</p> <p>9. La reiteración en la comisión de dos faltas leves en un periodo de doce meses.</p>
<p>Arau-hauste arinak.</p>	<p>Infracciones leves.</p>
<p>Arau-hauste arinak dira:</p>	<p>Serán infracciones leves las siguientes:</p>
<p>1. Bizikleta 10 orduetik gorako atzerapenarekin itzultzea, justifikatu gabeko arrazoiengatik.</p>	<p>1. El retraso inferior a 10 horas en la devolución de la bicicleta por causas no justificadas.</p>
<p>2. Bizikleta horretarako egokitutako lekuetatik kanpo uztea.</p>	<p>2. El estacionamiento de la bicicleta en lugares distintos de los habilitados al efecto.</p>
<p>3. Sistemaren funtzionamendu egokirako beharrezkoak diren datuen aldaketak ez jakinaraztea alta emateko bulegoetan.</p>	<p>3. La no comunicación a las oficinas de alta del cambio de algún dato personal del usuario necesario para el correcto funcionamiento del sistema.</p>
<p>24. Zehapenak.</p>	<p>24. Sanciones.</p>
<p>Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 141. artikulua araberako, Ordenantza honen aurkako arau-hausteengatik ondorengo isunak ezarriko dira:</p>	<p>Según el art. 141 de la Ley 7/1.985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local, las multas por infracción de la presente Ordenanza podrán ser de las siguientes cuantías:</p>
<p>Arau-hauste oso larriak: 1500 euro arte.</p>	<p>Infracciones muy graves: hasta 1.500 euros.</p>
<p>Arau-hauste larriak: 750 euro arte.</p>	<p>Infracciones graves: hasta 750 euros.</p>
<p>Arau-hauste arinak: 250 euro arte.</p>	<p>Infracciones leves: hasta 250 euros.</p>
<p>Zehapen horiek ezartzeaz gain, erabiltzaileari aldi baterako edo behin betiko baja eman dakioke zerbitzuan.</p>	<p>Estas sanciones podrán imponerse sin perjuicio de la posible baja temporal o definitiva del servicio.</p>
<p>Zehapenen koexistentzia.</p>	<p>Coexistencia de sanciones.</p>
<p>1. Ordenantza honetan araututako administrazio-zehapenak ezartzeaz gain, dagokiokeen bestelako zehapen zibil edo penalak ezar daitezke.</p>	<p>1. Las sanciones administrativas reguladas en la presente Ordenanza podrán imponerse sin perjuicio de cualquier otro tipo de sanción civil o penal que pudiera corresponder.</p>
<p>2. Administrazioaren zehapen-prozedurako egintzek garrantzi penala dutenean, administrazio-prozedura eten egingo da, prozedura penala ebazti arte.</p>	<p>2. Cuando los actos objeto del procedimiento administrativo sancionador tengan relevancia penal, se dejará en suspenso el procedimiento administrativo hasta la resolución del procedimiento penal.</p>
<p>25. Behin-behineko edo behin betiko desaktibatzea.</p>	<p>25. Desactivación temporal o definitiva.</p>
<p>1. Ezar daitezkeen isunez gain, erabiltzailea aldi baterako edo behin betiko desaktibatuko da bizikleten mailegu zerbitzutik, irizpide hauen arabera:</p>	<p>1. Con independencia de la posible imposición de las sanciones pecuniarias que correspondan, se procederá a la desactivación temporal o definitiva del usuario del servicio de préstamo de bicicletas con arreglo a los siguientes criterios:</p>
<p>1.a) Bizikleta bi eta hamar ordu bitarteko atzerapenarekin itzultzen bada, edo baimendu gabeko lekuetan aparkatzen bada, desgaikuntza 7 egun naturalekoa izango da.</p>	<p>1.a) Si el retraso en la entrega de la bicicleta es entre 2 y 10 horas, o si se aparca en zonas no permitidas, la inhabilitación será de 7 días naturales.</p>
<p>1.d) Bizikleta 10-24 orduko atzerapenarekin itzultzen bada, desgaikuntza hilabetekoa izango da.</p>	<p>1.b) Si el retraso en la entrega de la bicicleta es de entre 10 y 24 horas, la inhabilitación será de un mes.</p>
<p>1.e) Bizikleta 24 ordu baino gehiagoko atzerapenarekin itzultzen bada, desgaikuntza urtebetekoa izango da.</p>	<p>1.c) Si el retraso en la entrega de la bicicleta es de más de 24 horas, la inhabilitación será de un año.</p>
<p>1.g) Bizikleta edozein lekutan uzten bada, zerbitzuaren erabileran izandako gertakariak jakinarazten ez badira edo berandu jakinarazten badira, eta galera, lapurreta edo ebasketa kasuetan salaketarik jartzen ez bada, behin betiko desaktibatuko da erabiltzailearen txartela bizikleten mailegurako udal zerbitzuan. Halaber, aurreko hutsegiteak errepikatzen badira, behin betiko desaktibatuko da.</p>	<p>1.g) El abandono de la bicicleta, la falta de comunicación o comunicación tardía de cualquier incidente relacionado con la utilización del servicio, y la ausencia de denuncia en caso de pérdida, hurto o robo de la bicicleta, dará lugar a la desactivación definitiva del servicio municipal de préstamo de bicicletas. Así mismo, en caso de reincidencia la desactivación será definitiva.</p>
<p>2. Desgaikuntza egunez egun zenbatuko da, bizikleta atzerapenarekin itzuli eta hurrengo egunetik aurrera kontatzen hasita.</p>	<p>2. Los periodos de desactivación serán por días completos, iniciándose al día siguiente del que se produzca el retraso en la entrega de la bicicleta.</p>
<p>3. Aldi baterako desaktibatzen bada, berriz ere aktibatuko da automatikoki zerbitzua ez erabiltzeko ezarri zaion aldia bukatzean.</p>	<p>3. En el caso de desactivación temporal se volverá al estado de activación de forma automática una vez transcurrido el periodo de restricción en el uso del servicio.</p>